2. Korinther 5

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Denn[G1063] wir wissen[G1492], dass[G3754], wenn[G1437] unser[G2257] irdisches[G1919] Haus[G3614], die[G3588] Hütte[G46361], zerstört[G2647] wird[G2647], wir einen Bau[G3619] von[G1537] Gott[G23162] haben[G2192], ein Haus[G3614], nicht[G886] mit[G886] Händen[G886] gemacht[G886], ein ewiges[G166], in[G1722] den[G3739] Himmeln[G3772]. **2** Denn[G1063] in[G1722] diesem[G5129] freilich seufzen[G4727] wir, uns[G1971] sehnend[G1971], mit unserer[G2257] Behausung[G3613], die[G3588] aus[G1537] dem Himmel[G3772] ist, überkleidet[G1902] zu werden[G1902]; [?][G2532] **3** sofern[G1489] wir allerdings[G1489], wenn wir auch[G2532] bekleidet[G1746] sind, nicht[G3756] nackt[G1131] befunden[G2147] werden[G2147]. [?][G2147] **4** Denn[G1063] wir freilich[G2532], die[G3588] in[G1722] der[G3588] Hütte[G4636] sind[G5607], seufzen[G4727] beschwert[G916], weil[G1909 G3739] wir nicht[G3756] entkleidet[G1562], sondern[G235] überkleidet[G1902] werden[G1902] möchten[G2309], damit[G2443] das[G3588] Sterbliche[G2349] verschlungen[G2666] werde[G2666] von[G5259] dem[G3588] Leben[G2222]. **5** Der[G3588] uns[G2248] aber[G1161] eben[G1519 G846 G5124] hierzu bereitet[G2716] hat, ist Gott[G2316], der[G3588] uns[G2254] [auch] das[G3588] Unterpfand[G728] des[G3588] Geistes[G4151] gegeben[G1325] hat. [?][G1519 G846 G5124] **6** So sind[G2292] wir nun[G3767] allezeit[G3842] guten[G2292] Mutes[G2292] und[G2532] wissen[G1492], dass[G3754], während einheimisch[G1736] in[G1722] dem[G3588] Leib[G4983], wir von[G575] dem[G3588] Herrn[G2962] ausheimisch[G1553] sind[G1553] [?][G1736] **7** (denn[G1063] wir wandeln[G4043] durch[G1223] Glauben[G4102], nicht[G3756] durch[G1223] Schauen[G1491]); **8** wir sind[G2292] aber[G1161] guten[G2292] Mutes[G2292] und[G2532] möchten[G2106] lieber[G3123] ausheimisch[G1553] von[G1537] dem[G3588] Leib[G4983] und[G2532] einheimisch[G1736] bei[G4314] dem[G3588] Herrn[G2962] sein[G1736]. **9** Deshalb[G1352] beeifern[G5389] wir uns[G5389] auch[G2532], ob[G1535] einheimisch[G1736] oder[G1535] ausheimisch[G1553], ihm[G846] wohlgefällig[G2101] zu sein[G1511]. **10** Denn[G1063] wir[G2248] müssen[G1163] alle[G3956] vor[G1715] dem[G3588] Richterstuhl[G968] des[G3588] Christus[G5547] offenbar[G5319] werden[G5319], damit[G2443] jeder[G1538] empfange[G2865], was[G3588] er in[G1223] dem[G35883] Leib[G4983] getan, nach[G4314] dem[G3739] er gehandelt[G4238] hat, es[G1535] sei[G1535] Gutes[G18] oder[G1535] Böses[G5337]. **11** Da wir nun[G3767] den[G3588] Schrecken[G5401] des[G3588] Herrn[G29624] kennen[G1492], so überreden[G3982] wir die Menschen[G444], Gott[G2316] aber[G1161] sind wir offenbar[G5319] geworden[G5319]; ich hoffe[G1679] aber[G1161] auch[G2532] in[G1722] euren[G5216] Gewissen[G4893] offenbar[G5319] geworden[G5319] zu sein. **12** [Denn] wir empfehlen[G4921] uns[G4921] selbst[G1438] euch[G5213] nicht[G3756] wiederum[G3825], sondern[G235] geben[G1325] euch[G5213] Anlass[G874] zum Ruhm[G2745] unserthalben, damit[G2443] ihr ihn habt[G2192] bei[G4314] denen, die[G3588] sich[G2744] nach[G1722] dem Ansehen[G4383] rühmen[G2744] und[G2532] nicht[G3361] nach[G1722] dem Herzen[G25885]. [?][G5228 G2257] **13** Denn[G1063] sei[G1535] es[G1535], dass wir außer[G1839] uns[G1839] sind[G1839], so sind wir es Gott[G2316]; sei[G1535] es[G1535], dass wir vernünftig[G4993] sind – euch[G52136]. **14** Denn[G1063] die[G3588] Liebe[G26] des[G3588] Christus[G5547] drängt[G4912] uns[G2248], indem wir so[G5124] geurteilt[G2919] haben, dass[G3754] einer[G1520] für[G5228] alle[G3956] gestorben[G599] ist und somit[G686] alle[G3956] gestorben[G599] sind[7]. **15** Und[G2532] er ist für[G5228] alle[G3956] gestorben[G599], damit[G2443] die, die[G3588] leben[G2198], nicht[G3371] mehr[G3371] sich[G1438] selbst[G1438] leben[G2198], sondern[G235] dem, der[G3588] für[G5228] sie[G846] gestorben[G599] ist und[G2532] ist auferweckt[G1453] worden[G1453]. **16** Daher[G5620] kennen[G1492] wir[G2249] von[G575] nun[G3568] an[G575] niemand[G3762] nach[G2596] dem Fleisch[G4561]; wenn[G1499] wir aber auch Christus[G5547] nach[G2596] dem Fleisch[G4561] gekannt[G1097] haben, so kennen[G1097] wir ihn doch[G235] jetzt[G3568] nicht[G3765] mehr[G3765] so. [?][G1499] **17** Daher[G5620], wenn[G1536] jemand[G1536] in[G1722] Christus[G5547] ist, da ist eine neue[G2537] Schöpfung[G2937]; das[G3588] Alte[G744] ist vergangen[G3928], siehe[G2400], alles ist neu geworden[G1096]. [?][G2537] **18** Alles[G3956] aber[G1161] von[G1537] dem[G3588] Gott[G2316], der[G3588] uns[G2248] mit[G2644] sich[G1438] selbst[G1438] versöhnt[G2644] hat durch[G1223] [Jesus] Christus[G5547] und[G2532] hat uns[G2254] den[G3588] Dienst[G1248] der[G3588] Versöhnung[G2643] gegeben[G1325]: **19** Nämlich[G5613] dass[G3754] Gott[G2316] in[G1722] Christus[G5547] war[G2258], die Welt[G2889] mit[G2644] sich[G1438] selbst[G1438] versöhnend[G2644], ihnen[G846] ihre[G846] Übertretungen[G3900] nicht[G3361] zurechnend[G3049], und[G2532] hat in[G1722] uns[G2254] das[G3588] Wort[G3056] der[G3588] Versöhnung[G2643] niedergelegt[G50878]. **20** So sind wir nun[G3767] Gesandte[G4243] für[G5228] Christus[G55479], als[G5613] ob[G5613] Gott[G2316] durch[G1223] uns[G2257] ermahnte[G3870]; wir bitten[G1189] an[G5228] Christi[G5547] statt[G522810]: Lasst[G2644] euch[G2644] versöhnen[G2644] mit[G3588] Gott[G2316]! **21** Den, der[G3588] Sünde[G266] nicht[G3361] kannte[G1097], hat er für[G5228] uns[G2257] zur Sünde[G266] gemacht[G4160], damit[G2443] wir[G2249] Gottes[G2316] Gerechtigkeit[G1343] würden[G1096] in[G1722] ihm[G846].

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de

Fußnoten

1. Eig. unser irdisches Hütten- od. Zelthaus
2. O. aus
3. O. durch den
4. O. die Furcht des Herrn, d.h. wie sehr der Herr zu fürchten ist
5. O. im Angesicht ... im Herzen
6. O. für Gott ... für euch
7. O. gestorben waren, d.h. im Tod lagen
8. Eig. und in uns ... niedergelegt habend
9. O. an Christi statt ... für Christus
10. O. an Christi statt ... für Christus

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de